

第13話

ダンパでGO!?

Chapter 13
Go to a dance
party!?





... Hey Conrad.

Yes ?

Even though the party hall looks similar to ours it's not exactly as I'd had imagined ...



...as far as manners go...is what I mean ...

Don't think about it too much



That is
a
problem.

I've
got to
calm
down
...

It's
alright.

By the way,
what kind
of step
did you
learn in
elementary
school?

The Shaky
Tango?

THERE'S
NO WAY
IT'S
ALRIGHT!!
FURTHER-
MORE, I'VE
ONLY DANCED
WITH A GIRL
ONCE, AND
THAT WAS
BACK IN ELE-
MENTARY
SCHOOL...

You
shouldn't
be sur-
prised by
this.

M
E
!?

A mixture
of folk
dance and
the
father's
marching
song*.

(*TN: The latter is a dance
known to Japanese people.)

DKK



Just think of it as mens doubles in tennis.

It's alright.

No way, no way, no way, not with a guy!

E e e e e

First, I shall help you practice.



That's fine, we will do it over here.

BUT, I DEFINITELY DON'T WANT A GIRL TO SEEING ME DO IT!



G Y O E E E H

Like this?

And again.

Put your hand on my lower back...

Usually it's the reverse

Uuum

Now

DRP



Aren't you
glad that
your
partner
isn't
Awendal?

As far as the
dance speed
goes, it isn't a
problem with
girls, it's the
important of
height.

Dah



Oh
my

it seems
it's time
for slow
dancing.

E
e
e
h



poke
poke

Hm?



G R I N ♡



It's
alright.

Well, this
time, you
want to
hold your
partner
close.

Hold
them
close

~~~~~





No way.

We are destined to be together!



Hold it right there!

I was the one who laid eyes on him first!



I saw him first!



It's fun to see that the master is popular.

...it definitely isn't amusing



In my entire life, I've never popular until now...

That's to be expected of Misheman's Bou-chan!

WHAT WAS THAT?

E E E E H





If you're worried...  
What do  
you think of  
this idea?

Why  
don't  
you

dance  
with  
Beatrice  
?



It seems  
that you  
are  
troubled.

Shiny-  
kun

...

Hiscreif-  
san!

I know that  
you and your  
fiance have a  
love that  
burns  
passionately-

With  
your  
daughter?

Yes.

Won't you  
dance  
with her  
just once?

It  
seems  
that there  
were some  
misunder-  
standings.

Hold out your  
hand to Ojou-  
san and ask  
her to dance  
in a dandy  
manner.

But this  
is my  
request  
as your  
first partner.

My  
daughter  
also  
wanted to  
try this  
kind of  
life.

I-i...  
under-  
stand.

Uh...

Ojouou-  
san

What  
the heck,  
he's into  
lolicon?



May I  
borrow  
your  
hand?

That's  
not it

Oh dear



Come  
here!



PKP



That's right.  
How do you know?

Do you dye your hair?

Children are blunt.

What kind of person is your father?

It doesn't suit you.

He's the kind of person who will do anything for love.



Zeh

Ah it's over

Otousamaa!

You were splendid, Beatrice!

That's to be expected of my little princess.

...I see, That's kind of cool...

You are also kind of cool.

Me?



Of course!  
You and your mother  
are my pride!

Did I look like a princess?



CLENCH

I feel like I'm listening to something kind of embarrassing.

Huh!  
!?



Con...  
no...  
Kaku-saw

H E E Y-

MY  
CON-  
TACT  
SLIPPED  
-!!!

This...  
this is bad...



WAS  
HIS  
TYPE

S  
O  
T  
H  
A  
T

Ha  
ha  
...

It  
would  
be  
bad  
...

if I  
inter-  
rupted  
...

S  
t  
e  
p  
...

It's  
not  
here.

Ah-  
damn  
it.



(T/N: a way of referencing to customers)



DON'T  
MOOO  
-VE!

!!!

Geh

S  
L  
I  
P

Excuse  
me  
okyaku-  
sama\*.  
Are you hurt  
some-  
where...





Ye-  
e  
e  
s  
-!?

Give  
me a  
break!

THIS IS  
THE FIRST  
TIME I'VE  
DROPPED A  
CONTACT  
SINCE I  
WAS BORN!



You were  
being  
bullied  
during the  
day

Heeh,  
it's also  
troublesome  
being an  
apprentice

Why  
are you  
in this  
kind of  
place?

For  
work  
...  
I'm patrolling

Don't  
worry  
about  
that

Because  
I'm not very  
smart, I  
have trouble  
remembering  
my work.



huh.

You  
...



It's like  
that for all  
of the  
appren-  
tices.

Don't worry  
about it?  
After you  
got hit like  
that?



Yes!

My  
dream is  
to drive  
a boat  
like this!

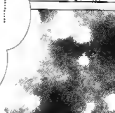
Because  
this is my  
first time  
doing  
some-  
thing like  
sailing

I'm just  
happy to  
be able to  
ride an  
amazing  
boat like  
this

Are  
you  
...  
happy  
?



I  
see.





Okyaku-san...

Ah.

Eh?

I'm sorry.



I'm glad.

THERE  
IT  
IIIIIS  
!!!

There is something sparkling on your chest

Aah



Fuu-uh-

S  
L  
A  
A  
A  
M



I'm Rikku.

Ah, then... Apprentice-kun...



See ya!

Then Rikku-kun, keep up the good work patroling



AND I  
CAN SEE  
THAT  
THERE  
WERE A  
LOT OF  
PEOPLE  
HERE!

GOT IT?  
Certainly  
there are  
people with  
good looks!

Ha  
ah?

CLENCH

...

Agi  
...  
le?

Aah, do you  
mean I was  
light on my  
feet?

I'M  
SAYING  
THAT  
YOU  
BET-  
RAYED  
ME!!



(T/N: The same word is used for  
agile and a cheater.)

THAT'S  
WHY I'M  
TELLING  
YOU NOT  
TO GIVE  
INTO TEMP-  
TAAATION!

That is,  
betrayal  
is a  
serious  
act  
towards  
me!!!

Wai...  
Wait a  
second  
...

Wait,  
Wait!

Aren't  
you  
the  
cute  
one!?

NO MATTER  
HOW CUTE YOU  
ARE, FIDELITY IS  
CONSIDERED  
IMPORTANT  
AMONGST  
NOBLES!!

DUUUUUN!!



To begin  
with, this  
fidelity  
thing...

Ha...!

第13話 \* End \*

# KYOU KARA MA NO TSUKU JUUGYOU!

## ~PROJECT KURAI RYU~

*Translations: Sanzaki Kojika*

*Scans: Urd-chan*

*Editing: Feyona*

*Finishing: Urd-chan  
& Kojika*





# Now hiring!

PR is looking for  
more staff!

1. **Journalism**

2. **Editing**

3. **Graphic Design**

4. **Marketing**

5. **Public Relations**

6. **Journalism**

What  
?

Wha...

It's true

Copyright © 2007

There's  
no way  
that's  
true!

We have  
to run!

This boat's  
course is in  
warm water,  
there are no  
icebergs.

Could  
it be  
that  
we hit  
an ice-  
burg?



A Fight on the  
Ship's Deck!?

第14話  
船上の戦場!?

Y U U R I !







I'm glad  
you're  
safe...

Conrad!

Wolf-  
ram!

Do you  
have a  
sword!?

I  
do!

Just  
now you said  
safe, does  
that mean  
the boat  
hit an  
iceberg?

We  
aren't  
sinking

However,  
it has  
become  
bad.

You two  
hide in  
here.

Al-  
right.





Pirates  
?!

We are  
being  
raided by  
bandits.

What  
are  
you  
doing  
?!

Then,  
Conrod,  
you  
should  
also  
hurry  
and hide!

Already,  
quite a  
few of  
them  
have  
boarded.

What  
are you  
saying?

I'm here  
for  
these  
kinds of  
situa-  
tions



Me?

...  
and  
you?

If you were  
to fall by  
some chance,  
Gunter and  
the whole  
country  
would cry.

Is that  
okay?  
Don't let  
your  
temper  
get in the  
way.

I'll  
hold  
them  
back  
on the  
deck.



I  
would  
be  
crying.

At  
that  
time...

We will  
definitely  
meet at  
another  
place.









Wha  
...?

If I  
don't  
return...

Shh...



Guip

Clunk!

Please  
forgive  
me.



For  
some  
thing  
like this  
to  
happen  
...

What  
should I  
do...?

If I  
open the  
door...

maybe there  
won't be anyone  
out there...



squeeze







If by some  
chance we  
are found,  
don't try  
anything  
reckless

I'm  
sorry

...

If it  
comes to  
that, they  
should spare  
your life  
because  
you're good  
looking

For  
worrying  
you

...

You're  
much  
cuter  
than me.

You, too,  
shouldn't  
fight  
back.

No

...





I  
am a  
Mazoku  
soldier

If  
I don't  
fight and  
survive, I  
won't be  
forgiven

That's  
foolish  
---

Shh.

The  
enemy!



わた

We  
could  
make  
cad  
nauzes\*!

Tha...  
That's  
right!

Wonder if  
we could  
make animal  
naoozises.

I-I-  
I-I-  
I

A  
cad...!?  
What's  
that!?

わた  
わた  
わた

Eeeeh  
!

...what  
is  
that?

わた  
わた  
わた

(TAN He's just bawling)



Me

In  
here...

is  
a  
caaat!

Me  
ee  
ee

ow.



# IT'S A ZOMO- SAGOLY DRAGON!

Gyaaah~!

Even if  
it's a  
baby, it  
will eat  
people!

Call for  
back  
uuup-!!

What  
the  
heck  
are they  
think-  
ing?

Hn  
...

ZAN...

That  
was  
a cute  
cat.

YOU  
MORON  
A  
CAAAT-





Aah,  
another  
culture  
difference...

Isn't "Mee  
Mee" a  
sheep?

Daaah

SAYS  
"MEE  
MEE"!

It's  
already  
...

SLAM

at it's  
limit...

SLAM

SLAM

Wolf

Wai...

I'm  
opening  
it.





ZAN

N

Stop  
it,  
there's  
too  
many!

Don't  
do it,  
Wolf!

SHUT  
U  
U  
U  
P!





I'm  
begging  
you,  
Wolf...!

THAT'S  
AN  
ORDER!

Please  
stop!





Nn.

Clatter





ZAH ZAH...



you  
guests  
are.

How  
pitiful  
...



Why...





I heard  
you two  
were  
newly  
weds.

You were  
even  
sharing  
the same  
room

We're  
newly  
weds?

I don't  
know  
anyone

**WHY  
ARE  
THEY  
WEARING  
SAILOR  
FUKU\*1?**



We  
also got a  
lot of  
women.

**Eh.**

Gulp

That's  
right. We  
can sell  
you for a  
high price



Don  
...

that  
means,  
slave  
trade!?

Wait  
a  
second,











HOLD  
ON  
TIGHTLY  
TO MY  
HAND!

...  
good  
...

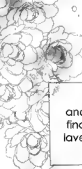
Good?

What

is

my  
mother  
and  
father

...as long  
as I am  
able to  
meet



From  
now on, I  
want to  
become  
a  
splendid  
gentle-  
man

and  
find  
love.

...  
that  
kind  
of  
thing  
...



I want  
this girl to  
grab  
onto  
happi-  
ness.

I  
won't  
allow  
her to  
say  
such a  
thing.



it's  
okay  
to let  
me  
fall...

-I WON'T LET HER SAY IT-!!!

RUUUUUUUUUUumble..

[illegible]



Now I...

Call  
me

...

# KYOU KARA MA NO TSUKU JUUGYOU!

## ~PROJECT KURAI RYU~

*Translations: Sanzaki Kojika*

*Scans: Urd-chan*

*Editing: Feyona*

*Finishing: Urd-chan  
& Kojika*



# Now hiring!

PR is looking for  
more staff!

1. **Journalism**

2. **Editing**

3. **Graphic Design**

4. **Marketing**

5. **Public Relations**

6. **Journalism**

NO WAY,  
THIS IS  
THE OCEAN  
!

AN  
...  
AN  
EARTH-  
QUAKE?!

RUMBLE

RUMBLE

RUMBLE

TETTER  
.....

YU-

RUMBLE







第15話

THE MAOH RETURNS!!





Let's have a  
match, fair  
and square.

using  
cowardly  
means

Threatening the  
weak with your  
swords, standing  
up tall while you  
bastards say  
this...

**YOUR  
IMPLI-  
DENCE**

**IT  
JUST  
SHOWS**



I WILL  
ELIMINA-  
TE YOU!!

...  
HE DID  
THAT  
TO ME  
BEFORE  
THAT  
WAS  
HARSH

You are  
useless things  
leaving on  
the sea  
without pride!

There is  
no meaning  
to taking  
lives...  
It is  
unneces-  
sary...!

BUT,  
AT THAT  
TIME, THE  
SITUATION  
WAS  
DIFFERENT

THIS  
IS HUMAN  
TERRITORY

**GYAAA  
AAA  
AAAAH**

THE - CRYING

I WONDER  
IF THE ELE-  
MENTS ONLY  
ABIDE TO  
THE MACH  
...

**JUU  
UUU  
GE-**

HI  
...?

**MENT  
!!**





THE-THEY  
ARE EXPAN-  
DING THIS  
WALLAAA!!

THEY'RE  
COMING  
THIS  
WAY!

GASH

THI...  
THIS IS

THE BONES  
LEFT OVER  
FROM THE  
MEAL  
BEFORE?

CONART,  
DO 5000-  
METHING

DON'T  
MOVE,  
REMAIN  
CALM



**UWA**  
**AAAAH**

**TH-THAT  
GUY IS A  
MONSTER**

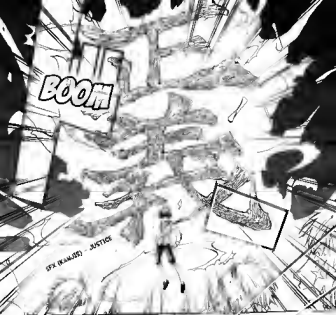
**A  
MOO-  
OONS-  
TER !!!**

A  
monster  
you  
say?

GFX - CLANK

aren't  
I just  
another  
face  
you'll  
forget?

GFX - CLANK





...  
Repeat for  
your actions

IT'S A  
SHIP

IT'S A  
CIMARRON  
PATROL  
BOAT!!

...  
Soon,  
this affair  
as-

FADE...

accept  
punishment,  
prepare  
yourself for  
retribution....!





THE  
HM  
OF THE WORLD





...  
THANK  
GOOD-  
MORN

ARE YOU  
ALRIGHT,  
YOU'RE



LOOKS  
LIKE YOU  
FINALLY  
WOKE UP

...  
IT  
WAS A  
NIGHTMARE

HELP  
I WAS  
KAYING  
ONE?

I WAS



YOU  
DON'T  
REMEM-  
BER?

THAT~

ROCK  
...

YOU  
WERE?

ENO  
COULD IT BE,  
THAT I DID  
SOMETHING  
AGAIN?



SAY

EEH

Y-YOU  
BE HAPPY  
THAT I  
DON'T  
REMEMBER?

IT'S  
BETTER  
THAT WAY

LUMP

ABOUT  
THAT  
WHERE ARE  
WE?

ARE WE STILL  
IN THE CASTLE?



GASP



WHY ARE  
THERE  
IRON  
BARRIERS

AFTER  
THAT,  
JUST  
WHAT  
DID I

...

WHAT  
HAPPENED?

BEATRICE/  
ABOUT  
WEATRICE!



WHAT'S  
A GOOD WAY  
TO EXPLAIN  
THE RESULTS

...  
BEATRICE IS  
HAPPY WITH  
HER PARENTS

USING  
MATERIALS, YOU  
CREATED THESE  
ANIMALS FROM  
THE BONES

IT'S NOT EVEN  
LIKE SOMETHING  
THAT WOULD BE  
EXPORTED AS  
FOOD FROM  
SHENMAKOKU

AFTER YOU  
SAVED HER,

WITHOUT  
THINKING USING  
A STRANGE  
TECHNIQUE, YOU  
OVERTHREW  
THE PIRATES



THEM

EVENTUALLY,  
THEY WERE  
SURPRISED

AND ALL  
OF THE  
PIRATES WERE  
LOCKED UP

A CORABRON  
PATROL SHIP  
CAME ALONG

IT'S BEEN  
NEARLY TWO  
DAYS SINCE  
THEM, BY  
THE WAY

YOU SLEPT  
THROUGH  
ALL OF THAT



IT WAS  
FOUND OUT

ABOUT US  
BEING  
MAZOKU

EH...!



SINCE  
YOUR CONTACT  
SLIPPED, IT'S  
BETTER THAT YOU  
WERE ASLEEP



THIS ISN'T  
THE KIND  
OF AREA WE  
CAN TRAVEL  
FREELY IN

TO US  
MAZOKU IN  
CIMARRON  
TERRITORY.



BUT  
WHY ARE WE  
LOCKED UP ?



EVEN  
THOUGH  
WE SAVED  
THEM...!

SUCH A  
STUPID  
REASON



I'M SORRY



WOLF

HUMANS  
ARE  
DOUBTFUL  
OF US



THERE'S  
NO  
REASON  
FOR YOU  
TO APO-  
LOGIZE

I  
...  
MESSED  
UP THE  
PLAN



.....



THIS  
CONVERSATION,

WE SHOULD  
END IT HERE

THAT'S RIGHT

CONSIDER IT HALF,  
THERE IS HUMAN  
BLOOD IN HIS VEINS

THE  
SUNSET  
TODAY IS  
ALL STRI-  
PED

WHOA

EVEN IF  
YOU LOOK OUT  
THE WINDOW,  
IT'S SUCH A  
PAIN THAT WE  
CAN'T GET OUT  
TO SEE IT!

WHY DID IT  
COME TO THIS

...

SINCE  
YOU'RE THE  
MADON, WHY  
DON'T YOU  
JUST DO SO-  
METHING LIKE  
TRANSFORM  
AND FLY?

WELL, THIS  
SORT OF  
WORKS

DON'T TALK  
ABOUT THINGS  
THAT ONLY YOU  
FED KNOW

ALL I KNOW THIS  
GET ALL BLACK  
CLOTHING AND  
WRAP YOURSELF  
IN IT

DON'T SAY  
SOMETHING  
SO UNPOSSIBLE  
I'M NOT INTO  
MAMA CHOCOLATE

DON'T TALK  
MUCH LIKE  
BUTTERFLY  
MAMA

**GROOOOOOWL** DU

WHAT TO  
DO ABOUT  
BEFORE

I HAVEN'T  
EATEN ANY-  
THING FOR  
A DAY AND  
A HALF -

KAAAH

WILL ALWAYS  
BE AN ISSUE

THAT -

**TA  
DAAA!**

HERE  
IS YOUR  
SPLENDID  
MEAL



SORRY  
FOR THE  
WAAAIT



W-W-W-  
WHY ARE  
YOU CALLING  
ME "YOUR  
MAJESTY,"  
CERTAINLY  
I WOULDN'T  
FOURD OUT

BUU



IT'S THE  
SAME MENU  
AS THE  
OTHER  
GUESTS  
BUT

I WONDER  
IF IT WILL  
SUIT YOUR  
TASTES

IT SEEMS  
YOU'VE  
AWAKEN,  
YOUR  
MAJESTY

IT'S NOT  
PERFECT  
BUT IT'S  
BETTER  
THAN  
NOTHING



HE'S JUST AS  
ADORABLE AS I  
HEAAARD!

THAT'S  
GREE-  
AAH!

BU  
AA  
HA  
HA  
HA  
HA  
HA



WAIT  
AAAAH!!

BESIDES, IT  
SEEMS HIS  
MAJESTY HAS  
ALREADY  
FORGOTTEN  
ABOUT ME



HEY THAT'S  
RUDE TO HIS  
MAJESTY

YEAH  
—  
BUT WE  
AREN'T IN  
OUR COUNTRY  
RIGHT NOW

# MISS BICEP MUS- CLES!?

COOORRECT

NOT QUITE

EH

A  
ANOTHER  
STRLING?

HE'S A  
CHILDHOOD  
FRIEND

I'M REALLY  
A MAN, BUT IN CERTAIN  
SITUATIONS,  
BEING A FEMALE  
IS MORE  
CONVENIENT

BUT,  
WHY ARE  
YOU A  
MAN  
...

BUT,  
YOU WERE  
FLIRTING  
WITH  
CONRAD

THAT  
WE'VE BEEN  
TOGETHER  
SINCE WE  
WERE KIDS,  
SO WE GET  
ALONG WELL

WHAT DID  
I DO TO  
TATCHOU?

IT'S REALLY  
AS I SAID  
YOUR  
MAJESTY

I NEVER  
THOUGHT THAT  
WE'D MEET  
AGAIN OUTSIDE  
THE COUNTRY

WOW... I  
KNEW, THAT  
YOU'D MEET  
WITH IN  
GIVEN'S  
CASTLE?

NICE  
TO MEET  
YOU

WE ALSO  
JOINED THE  
SAME CORP  
AND FOUGHT  
TOGETHER  
IN LIFE AND  
DEATH  
BATTLES

CHILDREN WITH  
ONE HUMAN  
PARENT WERE  
RAISED IN THE  
SAME AREA

MY NAME IS  
GRIETZ  
YOZACK

AS BACK-UP  
I'VE BEEN  
FOLLOWING  
YOU SINCE  
SCHILDKRAUT

GYAAAAH!!

WAAAAH

PLEASE ALSO  
TREAT OUR SON  
PROPERLY

**I CAN'T  
GIVE  
BIRTH**



...SON?  
YUURI,  
YOU HAD  
CHILDREN  
WITHOUT  
ME...!?



WITH THAT  
SAID, ONCE HE IS  
DONE EATING

LET'S GET OFF  
OF THIS SHIP

TO VAN DAR  
VIA ISLAND!



遠慮して  
おきます。

WHY WON'T  
YOU EAT MEAT  
WITH BONES  
IN IT?

STILL SCARRED FROM BEFORE

第15話 \*End\*

# 今日から フリーのつく自由業!



PROJECT KURAI RYU  
PRESENTS

TRANSLATED BY: SANZAKI KOJIKA

SCANS: URD-CHAN

EDITING: BLUWIM

FINISHING: KOJIKA, URD-CHAN  
& BLUWIM

[HTTP://S-KOJIKA.COM/PMR/](http://s-kojika.com/pmr/)



An anime-style illustration of the main cast of 'Kyou Kara Maou'. At the top, a man with long brown hair and a woman with long black hair stand together. Below them, a group of four characters, including a man with red hair and a woman with black hair, are shown in dynamic poses. The background is a light blue and green gradient with a pattern of dark green circles.

# Kyou Kara Maou

(HOLA! ESTA ES UNA NOTICIA PARA LOS FANS  
ESPAÑOL DE KYOU KARA MAOU. SOY LA  
EDITORIA DE ESTE MANGA JUNTO AL FANSUB  
INGLES 'PROJECT KURAI RYU' ([HTTP://S-  
KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), PERO TAMBIEN ESTOY  
TRANSLANDO Y EDITANDO EL MANGA EN  
ESPAÑOL EN MI BLOG ([HTTP://WWW.BLOGSPDE.COM](http://www.blogspde.com))  
POR SI OS INTERESAN!

HI THERE! THIS IS A NEWS FOR  
SPANISH KKM FANS. I'M THE EDITOR OF  
THIS MANGA TOGETHER THE ENGLISH  
(FANSUB 'PROJECT KURAI RYU'  
([HTTP://S-KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), BUT I'M  
TRANSLATING AND EDITING THIS MANGA  
INTO SPANISH IN MY BLOG TOO (LINK  
BELOW) IN CASE ANYONE IS  
INTERESTED!

<http://www.blogspde.com>





WHACK!

YOU  
WON'T  
FALL  
ASLEEP  
ANY  
MORE  
BECAUSE  
OF  
THE  
PAIN  
FROM  
THE  
HEAD  
PAIN

WOOLFRAAM,  
IF YOU FALL  
ASLEEP AGAIN,  
WE'LL BE LATE

IT'S ABOUT  
TIME WE  
LEAVE  
  
IS HIS  
HIGHNESS  
STILL TIRED?



WHAT SHOULD  
WE DO ABOUT  
A BOAT?

THE LIFEBOATS  
WERE DESTROYED  
BY THE PIRATES



I TRICKED  
THE MAN ON  
GUARD DUTY

OOH  
  
I FIXED  
ONE



第16話

ARRIVAL  
VAN DAR VIA





I WONDER  
IF IT WILL  
BE OKAY  
...

WON'T HE  
NOTICE US  
RIGHT AWAY

EVEN IF  
I NEVER  
COME  
AGAIN.

I WILL  
NEVER  
FORGET  
RE I

I FELL IN  
LOVE WITH  
AN ISLAND  
HIDDEN

HE WAS JUST  
LIKE A GREAT  
ERUPTION OF  
THE UAN DAR  
VOLCANO

WE ARE  
SEPARA-  
TED BY  
THE  
OCEAN

THOUGH  
WE SEE  
THE SAME  
MOON IN  
THE SKY



THAT'S THE  
GUY WHO  
HIT RIKKU



FOR JUST A  
LITTLE MONEY  
HE'LL LOOK THE  
OTHER WAY

HE'LL BETRAY  
THEM FOR  
JUST SOME  
LOSE CHANCE

BUT SINCE  
WE GAVE HIM  
A LOT OF MONEY  
HE WON'T  
BETRAY US

AND THAT  
IS UAN, UAN,  
UAN DAR, UAN,

THE  
ISLAND OF  
DREAMS

WOLF!  
DON'T  
FALL  
ASLEEP!

IT'S  
TURNING!  
IT'S TURNING  
AROUND!

HAHEH

YOU  
GUYS

DON'T  
TALK HELP  
BOOOH  
—

THAT GUY  
MIGHT BE  
GREEDY,

BUT FOR THE  
RIGHT AMOUNT,  
WE WON'T HAVE  
TO WORRY  
ABOUT HIM

I SEE

YOUR HAIRST,  
THAT

IS MORE  
LIKE LAMAZE  
BREATHING

①

DON'T  
JUST  
"HAHEH" MEN

BOW,  
BOW I SAY  
HEY

HI- HI-  
HOO, HI-  
HI- HOO!



AFTER WE  
REST A BIT,  
LET'S HEAD  
FOR THE  
SUMMIT OF THE  
MOUNTAIN

FUN-  
WE'VE  
FINALLY  
ARRIVED

IM  
VAN DAD VAN

WOLF  
HAS YOU  
DOWN!

THERE IS A  
PAVED ROAD

WE'LL GO  
THAT WAY,  
EVEN CHILDREN  
CAN HANDLE IT

IS A  
DEAD END

EVEN THOUGH  
YOU SAID THAT

\*\*\*\*\*

THE ARMY  
PRACTICES  
MOUNTAIN  
CLIMBING  
HERE

WHAT ARE  
YOU SAYING,  
THIS IS A  
MOUNTAIN  
PATH

PAVED ROAD  
LINED  
WITH  
ROCKS

**YOU  
TRICKED  
MEE**

NOOOOW

DON'T THAT  
HAVE ANY-  
THING TO DO  
WITH THIS

A RESORT  
WOULD BE  
HANDY

...  
GASP

EIGHT NOW,  
IT'S IN THE  
MIDDLE OF A  
FAMOUS EVENT  
ACROSS THE  
ISLAND, THE  
FIRE FESTIVAL

SOMETHING AS  
DECEPT AS  
THIS IS LIKE AN  
OLD HIGHWAY,  
SO WHY ARE WE  
WALKING ON IT?

JUST HOW  
LONG IS A  
LITTLE  
MORE!?

IT'S TOO  
POWERFUL

Twist

JUST A LITTLE  
MORE AND WE'LL  
REACH A REST  
STOOD

THIS PLACE  
IS JUST A  
TROPIC  
ISLAND OF  
DREAMS

THERE ARE  
A LOT OF  
TOURISTS WHO  
COME TO THIS  
VOLCANIC  
ISLAND FOR  
THE HOT  
SPRINGS



A  
TEAHOUSE!?

A REST STOP  
YOU SAY

THIS  
FEELS LIKE  
THE OLDEN  
DAVE

MI  
MISTRESS,  
SOME DAMGO  
AND TEA

RIGHT  
AWAY!

AND  
WHAT SHE  
BROUGHT OUT  
WAS COOKIES AND  
BLACK TEA!

HERE  
YOU ARE

THIS HAS  
GOT TO BE



EEH

THE ONLY  
THING ON THIS  
MOUNTAIN IS A  
HOT SPRING  
RESORT

THE SHRINE FOR  
THE FESTIVAL IS  
ON THE NEIGHBO-  
RING MOUNTAIN



UH,  
ORYAKU-  
SAN\*

I'M NOT  
SURE IF  
YOU'RE  
AWARE  
BUT,



I DON'T KNOW IF  
WOLF CAN HANDLE  
GOING DOWN THE  
MOUNTAIN

SEA SICKNESS  
+  
EXHAUSTION

SO THAT  
MEANS WE'VE  
GOT IT WRONG?

WAIT A  
SECOND?



IT'S NOT THE  
MAJESTIC FIRE  
FESTIVAL

WHAT WE  
WANT IS AT THE  
TOP OF THIS  
MOUNTAIN



WE DO NOT  
WROTE

HEH?





THE SPRING AT  
THE TOP OF TE  
MOUNTAIN HAS  
BEEN CLOSED  
OFF SINCE THAT  
HAPPENED

OKYAKU-  
SAN

EVEN IF YOU  
WANTED TO GO  
TO THE TOP OF  
THE MOUNTAIN,  
YOU CAAAN'T!



15-16  
YEARS AGO,  
ONE NIGHT  
DURING  
SUMMER.

A RED LIGHT  
FELL FROM  
THE HEAVENS

IT DROPPED INTO  
THE SPRING AT THE  
TOP AND FOR THREE  
DAYS AND THREE  
NIGHTS IT BOILED

WAS IT  
A METEO-  
RITE?



SINCE THAT  
HAPPENED?

NO

IT WAS  
SOMETHING  
MAGIC





EVEN JUST GOING TO  
THE ENTRANCES YOU  
CAN FEEL THE HEAT  
AND ONLY ONE PERSON  
HAS EVEN SEEN THAT  
MAGIC ITEM

IT WAS SOMETHING  
GOLD AND SHINING,  
AND IT WAS LIKE  
THEY LOST THEM-  
SELVES LOOKING  
AT IT

EVEN TO  
THIS DAY  
IT'S LIKE  
HE'S HALF  
DEAD AND  
HE CAN  
BARELY  
SPEAK

AND HE  
KEEPS  
SHOUTING  
"THE FACE,  
THE FACE"  
!

BUT,  
ISN'T THAT

SCARY  
...



AND SINCE THEN  
NO ONE HAS BEEN  
ABLE TO ENTER  
THE SPRING

EVERYONE  
WHO TRIES GETS A  
TINGLING FEELING  
AND GOES NUMB

SOME PEOPLE HAVE  
EVEN HAD THEIR  
HEARTS STOP OR  
GOTTEN BAD BURNS,  
IT'S HORRIBLE





I'VE GOT TO  
GET THAT MAGIC  
SWORD BEFORE I  
CAN RETURN TO  
SHINMADEU

THE MAGIC  
SWORD?

WE HAVE TO  
GO TO THAT  
CURSED SPRING

CHINMADEU

AND THEN SHIN-  
MADEU WILL BE  
POWERED UP, AND  
WE WON'T HAVE TO  
WORRY ABOUT  
ATTACKS FROM  
OTHER COUNTRIES!



WE CAME HERE  
TO GET RID OF  
THAT MAGIC ITEM

AND THEN,  
MY POWER AS  
THE PRINCE WILL  
INCREASE!!

JUST RELAX!





THAT'S  
RIGHT,

AREN'T  
WE TAKING A  
BOAT?



YOZAI

DON'T GET  
CAUGHT UP IN  
THAT LIGHT



THAT'S  
GOING  
TOO FAR

WELL, IN  
CASE THAT  
HAPPENS

WE'LL ATTACH  
OURSELVES WITH A  
ROPE SO THAT WE  
CAN GET BACK TO  
THE BOAT

BUT ISN'T  
THAT THE  
TRUTH HOW  
MANY PEOPLE  
HAVE ALREA-  
DY BEEN DES-  
TROYED BY  
IT?

AH



SO THAT'S IT



THERE ARE  
SCRIBBLES ON  
THE WALL!



"WE HAVE  
COME THIS  
FAR, HEY,  
HEY, HEY,

SO IT'S A  
WARNING

WITHOUT OUR  
LIVES, EH?"



WE HAVE TO  
TAKE A BOAT  
TO GET IN  
THE SPRING

SO FAR,  
SO GOOD  
...

AH



IT SEEMS THAT  
THE SPRING IN  
THIS CAVE IS  
PRETTY BIG

IT WAS IN  
CODE





IT'S JUST  
LUKEWARM



SPLASH!

DAMN

THE  
WATER IS  
FOILING

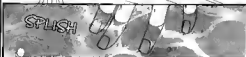
CONRAD?

EEH



YOUR  
MAJESTY,  
THAT'S  
DANCE-  
POUS!

IS IT REALLY  
THAT HOT? IT  
CAN'T REALLY  
BE FOILING?



SPLISH

**UWAA-  
AAH!!**

**SIZZLE**

ARE YOU  
REALLY  
OKAY?

I'M FINE,  
THIS IS  
NOTHING  
....

**SOMETHING  
FELL ON  
MY PANTS,  
AND IT'S  
BURNING**

...IS THE  
WATER  
ACIDIC...?

MY HAND  
WENT NUMB

WILL WE  
REALLY  
BE OKAY  
UNARMED  
...?

SPLISH

I SHOULD  
BE OKAY

LIKE  
THIS .

THIS IS BAD .  
MOST LIKELY,  
THIS IS THE  
WORK OF  
MORGIF

HEH  
—  
IT CAN DO  
STUFF LIKE  
THIS, TOO

THIS ISN'T  
THE TIME  
TO BE IM-  
PRESSED

MORGIF CAN  
ONLY BE HELD BY  
THE HIS MAJESTY  
THE MAON

OR  
SOMETHING

SO EVEN IF  
YOU'RE DRESSED  
LIKE HIS MAJESTY  
YOU STILL MIGHT  
BE ATTACKED





WE CAN'T  
CONTINUE IN THE  
BOAT ANYMORE

AND IT WILL  
BE DANGEROUS IF  
YOU'RE WEARING  
CLOTHING

AHH

SO THAT'S  
WHAT YOU  
MEANT

IT FEELS  
NICE AT  
THIS TEM-  
PERATURE

ARE YOU  
ALRIGHT?

DO YOU  
FEEL NUMB  
ANYWHERE

OK, OK,

THEN, I'M  
GOING OVER  
THERE

I'LL GET  
MORIGI!

FOR A WHILE,  
WHY DON'T  
YOU WARM  
YOURSELF UP?





I'VE GOT  
WORK TO DO

THERE

DEEP IN  
THE CAVE

...



JUST

A BIT  
MORE

...  
**GYAAAH**  
**!!**

UOYAAH

IT BIT ME,  
IT BIT MEE

WHAT'S  
WRONG?

IT'S KINDA  
LIKE A FISH

IT'S MOUTH

TREMBLE...







I  
UNDERSTAND  
YOUR

DON'T FORCE  
YOURSELF

WE'LL THINK  
OF ANOTHER  
WAY TO GET IT  
...

CALM DOWN  
AND SLOWLY COME  
BACK HERE

NO WAY...

NO WAY  
IT'S LIKE THAT  
HORRIBLE GUY  
FROM SCREAM!!

YOUR  
MAJESTY  
CALM  
DOWN

BUT DIDN'T  
IT BITE ME?!

AAH,  
I'M ALREADY  
CURSED

THIS ISN'T  
SUPPOSED TO  
HAPPEN..



WE'LL LEAVE  
IT TO THE  
SOLDIERS

DIDN'T YOU  
SAY I WAS  
BEING IRRES-  
PONSIBLE ?



COME BACK,  
YOUR MAJESTY

HURRY AND  
COME BACK

YOU  
SHOULDN'T  
DO ANYTHING  
TOO DANGE-  
ROUS



**DIDN'T YOU  
SAY I WAS  
BEING IRRES-  
PONSIBLE**



IT'S  
DANGEROUS



YOUR  
MAJESTY

PLEASE  
HURRY AND  
COME HERE

I DIDN'T SAY  
ANYTHING  
LIKE THAT

YUI!  
THAT'S  
ENOUGH



...YO-

AND SAY  
FAREWELL TO  
THIS PLACE!

THEN WE  
CAN HURRY



YOU .



WHAT  
DO YOU  
KNOW  
ABOUT IT!?



I ONLY HAVE 15  
YEARS OF EXPERIENCE  
BEHIND ME...!

JUST AN  
ORDINARY  
HIGH SCHOOL  
STUDENT

I'M

WHAT'S  
WRONG WITH  
ME BEING  
SCARED?

WOULDN'T  
ANYONE IN MY  
SITUATION BE  
TREMBLING IF  
THEY SAW THAT  
THING?

AND SUDDENLY  
I'M TOLD THAT  
I'M THE MACH!

I WAS  
DRAGGED  
TO THIS  
DREAM-LIKE  
WORLD

IT'S NO  
GOOD

I CAN'T STOP. !!

I HAVEN'T EVEN  
SEEN A SWORD  
IN A MUSEUM

YET I'M  
SUPPOSED TO  
TAKE THIS...!?

DRAGON



I DON'T  
UNDERSTAND

THERE'S NO  
WAY YOU  
COULD UN-  
DERSTAND

YUURI . . .

THE FEELINGS  
THAT I HAVE

NO MATTER  
WHAT EVERYONE  
ELSE THINKS  
I JUST CAN'T  
UNDERSTAND IT

TO ME YOU ARE  
NOTHING MORE  
THAN A CHILD  
TRYING TO BE  
HIS MAJESTY

I CAN'T  
UNDERSTAND THE  
FEELINGS OF HIS  
MAJESTY AT ALL



EVEN SO,  
NO MATTER WHO  
BECOMES THE MACH

ALL WE CAN DO IS  
STAY SILENT AND  
OBEY HIM

THE SOLDIERS  
THE CITIZENS,  
THE CHILDREN,  
EVERYONE

ALL WE CAN DO  
IS BELIEVE IN THE  
KING AND FOLLOW  
HIM





YEAH

THEN YOU  
CAN JUST  
REST HERE  
AT THE INN  
TODAY!

I COULDN'T  
DO IT...

IT WASN'T  
MUCH, BUT



*"EVEN SO,  
NO MATTER WHO  
BECOMES THE MADH,  
ALL WE CAN DO IS  
STAY SILENT AND  
OBEY HIM"*

*YOSAKI'S WORDS  
FELT HEAVY IN  
MY HEART*

# 今日から フリーのつく自由業!



PROJECT KURAI RYU  
PRESENTS

TRANSLATED BY: SANZAKI KOJIKI

SCANS: URD-CHAN

EDITING: BLUWIM

FINISHING: KOJIKI, URD-CHAN  
& BLUWIM

[HTTP://S-KOJIKI.COM/PMR/](http://s-kojika.com/pmr/)





# Kyou Kara Maou

(HOLA! ESTA ES UNA NOTICIA PARA LOS FANS  
ESPAÑOL DE KYOU KARA MAOU. SOY LA  
EDITORIA DE ESTE MANGA JUNTO AL FANSUB  
INGLES 'PROJECT KURAI RYU' ([HTTP://S-  
KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), PERO TAMBIEN ESTOY  
TRANSLANDO Y EDITANDO EL MANGA EN  
ESPAÑOL EN MI BLOG ([WWW.BLOGSPOT.COM](http://www.blogspot.com))  
SI OS INTERESAN!

HI THERE! THIS IS A NEWS FOR  
SPANISH KKM FANS. I'M THE EDITOR OF  
THIS MANGA TOGETHER THE ENGLISH  
(FANSUB 'PROJECT KURAI RYU'  
([HTTP://S-KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), BUT I'M  
TRANSLATING AND EDITING THIS MANGA  
INTO SPANISH IN MY BLOG TOO (LINK  
BELOW) IN CASE ANYONE IS  
INTERESTED!

<http://www.blogspot.com>



第 17 話

THE DEMONIC SWORD IS CAPTURED?





THINGS LIKE  
GADGET GOLD AND  
THINGS CRAFTED  
WITH THE SWEAT  
OF SERVANTS...  
I CAN ONLY  
IMAGINE A STE-  
REOTYPICAL KING

THAT

BUT I...  
NEED TO HAVE  
THAT BLADE AS  
THE KING



EVEN SO  
I HAVE TO  
BECOME ITS  
MASTER, BUT

THAT FACE REALLY  
I CAN'T THINK OF  
ANYTHING ELSE BUT  
THAT TERRIBLE FACE



AT LEAST  
THAT'S  
WHAT'S  
WRITTEN IN  
LUNTER'S  
DIARY

THE  
DEMONIC  
SWORD  
HOROIF IS  
SUPPOSED  
TO OBEY  
THE MAON  
ABSOLU-  
TELY



...  
HOW  
STRAN-  
GE

IT  
BIT MY  
FINGER



HUNGRY?  
EVEN  
THOUGH  
HE'S  
METAL?

...  
COULD IT BE  
THAT IT WAS  
JUST HUNGRY?

THAT  
MEANS

I HAVE...  
TO KILL  
PEOPLE?

...  
GUNTED  
REALLY  
RESEAR-  
CHED THIS  
WELL

"IT'S DIFFICULT  
TO OBTAIN  
FORMAL DOCU-  
MENTATION, BUT  
THIS WAS FROM  
THE TESTIMONY  
OF A YOUNG  
MAIDEN.."

IT'S  
NECESSARY  
TO INVOKE  
IT"

"MORRIF  
GETS ITS  
POWER  
FROM AB-  
SORBING  
HUMAN  
LIVES

IT DOESN'T  
ACTUALLY  
SAY YOU  
HAVE TO  
KILL THEM

...  
THOSE  
GUYS

...YOU'RE  
FLUSTERED,  
YURI!

WHY  
ARE YOU  
SHOWING  
SUCH COM-  
PASSION TO  
HUMANS?

I'LL GO  
WITH YOU  
TOMORROW

WELL, IT  
DOESN'T  
MATTER ...

**SLAM**

I'VE GOT  
NO RES-  
PONSE  
TO THAT

AAH, JUST  
THINKING  
ABOUT  
IT GETS  
ME  
ANGRY!!

I KNOW  
YOU'RE  
EXACTLY  
RIGHT

EVEN AFTER WE  
SAVED THEIR  
LIVES, DIDN'T  
THEY JUST  
LOCK US UP?

IT'S NOT LIKE  
YOU CAN DO  
ANYTHING  
WITHOUT ME,  
SINCE YUUGI  
IS A WIND!





AAH

DON'T CALL  
ME A WIMP

HE'S THE  
SELFISH PRINCE  
WHO LIVES LIKE  
AN ANGEL FROM  
HEAVEN

THE SELFISH  
PRINCE

WHY  
ARE YOU  
GRIN-  
NING?

IT JUST  
FEELS LIKE  
IT'S BEEN  
SO LONG

SINCE  
YOU'VE  
CALLED ME  
A WIMP

HE ALWAYS  
GETS RIGHT  
TO THE POINT

EVEN  
THOUGH  
HE'S BEEN  
RIGHT  
THROUGH  
TO MY  
SHAMEFUL  
SIDE,

INSTEAD  
OF BRING  
HE GIVES ME  
A GENTLE  
KINDNESS

IS IT BAD  
THAT I CALL  
YOU A WIMP  
BECAUSE YOU  
ARE A WIMP?

IT'S  
NOT A  
BAD  
THING

THE LEAST  
YOU CAN  
DO IS  
BEWARE  
OF WHAT  
YOU ARE  
LACKING

THERE IS IN  
ORDER TO  
STRENGTH  
YOUR  
STANDING  
IN THE  
COUNTRY  
SHESHA

WOLF!

THANKS!

FOR  
WHAT?

BUT,  
JUST  
THAT

I'M LIKE A  
NEWLY CROWNED EMPEROR

IT'S  
NOT LIKE  
EVERYTHING  
WILL GO  
PERFECTLY  
FROM THE  
START

THAT'S  
RIGHT

I'M THE TYPE WHO  
DOESN'T SEE HIS  
OWN FAULTS, AND  
ONCE I GET IN A  
FRENZY, I KEEP  
BLINDLY ATTACKING  
THE BATTER

AND I TRY TO  
CATCH THE  
BALL IN THE  
INFIELD

SPRING



WHY...?

DON'T UNDERSTAND

YOU



YOU CHEERED ME UP!

I DON'T REALLY GET WHY BUT



HEH?



I WAS SINCERE WHEN I SAID ALL OF THAT!!

WHAT'S WITH THAT



I KNOW HOW WE CAN SOLVE IT

THEN I'LL JUST TAKE BACK THE PROPOSAL

YOUR ES ALWAYS GOING FOR GOALS BEHIND HIS REACH WITHOUT EVEN CONSIDERING ANYONE ELSE'S FEELINGS!

AH, YEAH—I GET IT! I FORGOT!

EVEN THOUGH YOU'RE THE ONE WHO PROPOSED  
I'M THE ONLY ONE WHO ALWAYS GETS LEFT BEHIND WHEN YOU FIND A NEW GOAL

IF YOU TAKE IT BACK, I'LL LOSE ALL RESPECT

YOU FORGO... OOOO?



TOMORROW  
IS THE LAST  
DAY OF THE  
FESTIVAL

THERE WILL  
BE A HUGE  
EVENT HELD  
IN THE ARENA

DON'T  
HIDE YOUR  
GEMSTONE TO  
SEE IT







VOICES  
FROM  
NEXT DOOR  
...?

BECAUSE  
HE IS IN THE  
CLOSET,  
AREN'T  
YOU?

WE CAN'T  
DO THAT



I'M  
THIRSTY  
...

SOUND



THEY HAVE  
NO INTEREST  
IN HUMAN  
CELEBRATIONS

IF I  
COULD  
CAME  
OUT

SHOE  
SHOE



I HAVE BEEN  
LOYAL TO  
THE COUNTRY FOR ALL  
THIS TIME

NO MATTER  
HOW UNREASON-  
ABLE IT IS,  
I'VE FOLLOWED  
HIS MAJESTY'S  
ORDERS

YOU KNOW  
THAT BEST  
OF ALL

BUT





WZAK  
AND

...

CONRAD

...

YOU SAID  
YOU WOULD  
TEST HIM

THOUGH  
I REALLY  
DIDN'T WANT  
TO KNOW  
BUT

I SAID I  
WONDERED  
WHAT KIND OF  
PERSON THE  
NEW RULER  
WAS



AND

DON'T  
MISUNDER-  
STAND ME  
I'M NOT  
GOING TO  
BETRAY  
CHERT-SAMA

BUT



MAYBE  
YOU WERE  
MISTAKEN  
ABOUT  
HIM

YOU  
MIGHT NOT  
BE ABLE  
TO SEE  
EVERYTHING  
WITH YOUR  
OWN EYES



YOU  
OVER EXA-  
GGERATED

YOU SAID HE  
WAS ALMOST  
PREPARED

WE  
SOLDIERS  
—  
ARE NOT  
PREPARED TO  
SIT QUIETLY  
AS WE GO TO  
OUR DEATHS

IF THAT  
BOY IS  
THE SAME  
AS THE  
LAST RULER,



THE  
JULIA?

CHEST-SAMA LET  
STOFFEL CONTROL  
EVERYTHING

HAVEN'T  
EVEN YOU  
THOUGHT  
ABOUT  
THAT?

HOW  
MANY SU-  
BORDINATES,  
HOW MANY  
FRIENDS DID  
YOU LOSE?

EVEN NOW,  
JULIA .

**YOZAKI!**



FROM  
NOW ON

BE RESPECTFUL  
TO HIS MAJES-  
TY IN YOUR  
ACTIONS AND  
CONDUCT

OR YOU'LL  
BECOME DIS-  
MISSED FROM  
YOUR DUTY





IF HIS  
MAJESTY  
CAN FORGIVE  
ME

I INTEND  
TO GIVE MY  
LIFE FOR  
HIM



IF HE  
ORDERS IT,  
I WILL  
QUICKLY  
REMOVE  
MYSELF

MY BAD,  
WELLER-  
KYOU

BUT ONLY  
HIS HIGH-  
NESS HAS  
THAT AU-  
THORITY



JUST DON'T GO  
OVERBOARD  
WITH IT

I NEVER  
THOUGHT  
YOU'D BE SO  
PROTECTIVE OF  
THE NEW KING



ARE YOU JUST  
FEELING SORRY  
FOR YOURSELF?

WHY  
ARE YOU  
GETTING  
CAUGHT SO  
FAR UP INTO  
THIS?

ARE YOU  
KIDDING  
?



THE  
GUARDIAN  
OF  
RITTEN-  
BELK  
...

THE  
GUARDIAN OF  
RITTENBELK  
HAS BEEN  
REDUCED  
TO A BODY  
GUARD  
...



THAT'S NOT  
SOMETHING  
I'VE HEARD IN  
A LONG TIME



STILL  
ACTING SO  
HUMBLE

BY THE WAY, I  
NOTICED YOU  
GAVE THAT TO  
THE BOY

IF GENERAL  
GRANZ KNEW

SQUEEZE...

HE'D BE  
SEEING



*MAY BE  
A WIMP OF  
A RULER,*

*JUST AS  
WOLF SAYS,  
BUT*

*EVEN IF IT'S  
ONLY A LITTLE,  
I WANT TO  
BECOME A RES-  
PECTABLE MAN*



I CAN'T  
BELIEVE

I REALLY  
CAME ALONE



I WILL  
EVOLVE

AND NO  
LONGER BE  
A WIMP



BUT

BELIEVE  
IN ME?

DOESN'T THE  
GUARDIAN OF  
RUTTENBELK

SHIIIIIIIIING

第17話 \* End \*



# 今日から フリーのつく自由業!



PROJECT KURAI RYU  
PRESENTS

TRANSLATED BY: SANZAKI KOJIKA

SCANS: URD-CHAN

EDITING: BLUWIM

FINISHING: KOJIKA, URD-CHAN  
& BLUWIM

[HTTP://S-KOJIKA.COM/PMR/](http://s-kojika.com/pmr/)





# Kyou Kara Maou

(HOLA! ESTA ES UNA NOTICIA PARA LOS FANS  
ESPAÑOL DE KYOU KARA MAOU. SOY LA  
EDITORIA DE ESTE MANGA JUNTO AL FANSUB  
INGLES 'PROJECT KURAI RYU' ([HTTP://S-  
KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), PERO TAMBIEN ESTOY  
TRANSLANDO Y EDITANDO EL MANGA EN  
ESPAÑOL EN MI BLOG ([HTTP://WWW.BLOGSPDE.COM](http://www.blogspde.com))  
¡¡¡¡¡ SI OS INTERESAN !!!

HI THERE! THIS IS A NEWS FOR  
SPANISH KKM FANS. I'M THE EDITOR OF  
THIS MANGA TOGETHER THE ENGLISH  
(FANSUB 'PROJECT KURAI RYU'  
([HTTP://S-KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), BUT I'M  
TRANSLATING AND EDITING THIS MANGA  
INTO SPANISH IN MY BLOG TOO (LINK  
BELOW) IN CASE ANYONE IS  
INTERESTED!

<http://www.blogspde.com>

I CAME TO  
GET. NO. I  
CAME TO  
INVITE YOU  
OUT

AREN'T  
YOU FED UP  
WITH THIS  
HOT SPRING  
ALREADY?

HEY.....  
MORGIE.  
NO. THAT'S  
NOT IT

MORGIE!

DO YOU  
REMEMBER  
WHEN WE MET  
THIS AFTERNO-  
ON? I'M YUURI

I'LL HELP  
YOU GET  
OUT OF  
HERE

AH

IF YOU  
PROMISE  
NOT TO  
BITE ME

SMACK

GOO

GYAH  
!!

CHOMP

第18話

THE DEMONIC SWORD ACQUIRED!





**DON'T  
BITE  
MEE**

**DAAM-  
MITT**



**FROM THE  
START,**

**I SHOULD HAVE  
BEEN THINKING  
OF IT AS A  
BITING, LIVING  
THING!**

**AH**

**I GET IT**

**IT'S  
BECAUSE I  
KEEP THINK-  
ING IT'S A  
SWORD**



**IT HAS A  
FACE AND  
IT CAN BITE,  
SO**

**I THOUGHT  
IT WASN'T  
A LIVING  
THING**

**IS IT ALIVE  
?**



I'VE THOUGHT  
IT OUT

SINCE I WAS BORN  
AND CAUGHT MY  
FIRST PRO BALL

I'VE TAKEN  
COURAGE  
FROM THAT!

YOU'RE  
AN  
IMPERSO-  
NATOR!!

IF YOU'RE  
ALIVE, YOU  
SHOULD  
HAVE SAID  
SO FROM  
THE  
BEGINNING

ALRIGHT!

I KNOW  
NOW THAT  
YOU'RE NOT  
JUST A  
SWORD, YOU  
BASTARD



GLENGH...

BRIT...



NO,  
NOT A  
DOG

YOU'RE A  
DOOG

I'VE  
GATHERED  
DATA  
AND MY  
COURAGE!





DA-

SFX - SPLASH

MMITT



AAAE

FL-

FINALLY



IF IT'S ALIVE,  
IT PROBABLY  
CAN CRY

WE-  
...  
WELL

I GOT

THE DEMONIC  
SWOODDROH!



HAHA

HAH

IT CRIED  
DOODHTH









RUSTLE...

SHHHHHH

YOU DID IT!

IT'S  
AMAZING

I DID IT!

WHAT YOU  
SAY? I GOT  
THE SWORD  
OF THE KINGS!

IS IT  
AMAZING?

WHY?



HOW  
IS THAT  
AMAZING

NO

IF YOU LOOK  
CLOSELY  
IT HAS A  
CREEPY  
FACE!

AND, ISN'T  
IT ALSO  
ABLE TO  
SPEAK,  
SORTA-?



NOT MORGIE



YOU ARE



THAT'S  
RIGHT

YOU'RE IS!

ME?



THE FORMER  
DULERS, AND  
SOME OF THE  
GUARDS STILL  
HATE ME

APPROVAL  
RATING?

MAYBE  
WITH THIS,  
MY APPRO-  
VAL RATING  
WILL GO  
UP-

YOZAK IS JUST  
LOYAL TO HIS  
DUTIES

HE FEELS  
IT'S HIS DUTY  
TO EVALUATE HIS  
MAJESTY BUT  
HE DOESN'T  
HATE YOU



YEAR, THE  
APPROVAL  
RATING AS  
THE KING

HOW THE  
CITIZENS  
ALL THINK  
OF ME  
...

CHANCE  
CHANCES

AND

IF IT'S  
ABOUT  
GWEN



BECAUSE  
HE LIKES SMALL,  
CUTE THINGS

HEH?



THERE'S NO  
WAY GWEN  
HATES YUURIT

WHY?

**EEEH**

THINGS  
LIKE CATS  
AND SQUI-  
RRELS

AND EVEN  
THINGS LIKE  
HAMPSERS,  
THINGS YOU  
SEE A LOT OF

SFX - DROP



FOR FORTUNE  
TELLING, YOU  
NEED TO BOIL  
RED PEPPERS  
IN A LOT OF  
OIL!

SHUT  
UP!

AHH,  
WHAT  
IS THIS,  
GWENDAL

WON VALLANCE  
CASTLES

GRUM

BLE

BUT I WAS  
JUST GOING  
TO SACRIFICE A  
LITTLE ANIMAL!

GÜNTER







YOU CAN'T SUSPECT ME IN  
THE SLIGHTEST! SOMEONE  
LIKE HIS MAJESTY IS WISE  
AND BEAUTIFUL. IT'S HARD NOT  
TO THINK ABOUT HIM, AND EVEN  
IF IT WAS ONLY A LITTLE,  
THE FEELINGS BECOME  
STRONG...

WEREN'T  
YOU TRYING  
TO MUTILA-  
TE ANYONE  
WHO FELL IN  
LOVE WITH  
HIS  
MAJESTY!!

AAAAAAAAAAAA

I DID  
PLAN  
THAT!

YOU WERE THE  
ONE WHO FELT  
SO STRONGLY  
YOU MADE  
ARRANGEMENTS  
FOR YOUR  
BROTHER TO  
GO OFF ON A  
HONEYMOON

HOW  
COULD  
YOU EVEN  
THINK  
THAT

YOU'RE  
NOT  
GETTING  
AWAY.

すけ

IF ANYONE  
LAYS A HAND  
ON HIM, ISN'T  
IT YOU, VON  
CHRIST-KYOU,  
WHO GOES  
CRAZY??





HAH!

THEN WE  
SHOULD JUST  
HURRY AND  
LIGHT THE  
VILLAGE ON  
FIRE

THAT WOULD  
BE NOW MANY  
LIVES?

IT'S  
JUST AS  
GUNTER'S  
DEARY SAYS  
IF IT  
DOESN'T  
ABSORB  
THE LIVES  
OF HUMANS,  
CAN'T YOU  
NOT USE IT?

YOTAKI!

PLEASE  
DON'T  
SAY SUCH  
HORRIBLE  
THINGS TO  
HIS MAJESTY

BUT LIVES  
ARE A BIT

IT'S NO  
GOOD LIKE  
THIS

LIKE  
HELL  
WE  
COULD  
DO  
THAT  
!?

WE COULD  
EASILY  
MANAGE IF WE  
SNEAK UP ON  
PASSENGERS  
FROM THE  
DARKNESS.

WOW  
WOW

THE  
CONCLU-  
SION

大まわ

EXTREME TEASING

AND WE HAVE BEEN  
RUNNING AROUND  
THE VAN DAR VIA  
HOSPITAL WISHING  
CONDOLENCES TO  
THE SICK PEOPLE

HALF A  
DAY HAS  
PASSED  
SINCE  
THEN

WE RAN  
TO CHECK  
THEIR  
PULSE

IF THERE  
WAS A CRY  
FOR HELP IN  
THE WEST  
WING,

IT'S AN  
EMERGENCY

WOW!!

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

THE SITUATION  
IS A DANGER

WE TRIED  
OUR BEST TO  
GET THERE  
JUST IN TIME

IF THERE  
AS A DYING  
CRY IN THE  
EAST MEDICAL  
CENTER,

YOSHI-  
KO!!

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

VAN DAR VIA HOSPITAL CAFETERIA

I JUST

CAN'T  
DO BAD  
THINGS



IT DOESN'T  
SEEM THERE  
ARE ANY  
PATIENTS AT  
THIS HOSPI-  
TAL THAT ARE  
AT DEATH'S  
DOOR



IT SEEMS A GOOD  
NICKNAME FOR  
WOLF WOULD BE  
THE ANGEL OF  
LOVE

THERE'S NO  
ONE READY TO  
DEPART

IN FACT, BECAUSE  
THOSE PEOPLE HAVE  
BOTH MENTAL AND  
PHYSICAL



TO WAIT  
FOR SO-  
MEDINE

TO DIE IS  
JUST TOO  
MUCH



NEXT TO US,  
THERE IS A  
SANATORIUM  
ON THE EAST  
OF THE  
ISLAND

AND ON  
THE WEST IS A  
RETIREMENT  
HOME WHICH  
SHOULD WE GO  
TO FIRST

I SEE



THIS IS REALLY  
JUST TOO  
INTERESTING



THAT IS  
WHY WE ARE  
DOING THIS.

BUT IF WE  
FIND SOME-  
THING, WE'LL  
LET YOU KNOW  
RIGHT AWAY

BUT,  
I HAVE  
TO COME  
ALONG  
WITH  
MORGIE!

YOU STAY  
WITH WOLF  
IN THE CITY

THEN, THIS  
AFTERNOON YOZAK  
AND I WILL GO TO  
THE INSTITUTIONS  
IN THE WEST AND  
THE EAST

WE'VE REITED  
THE SECOND STORY  
OF A PRIVATE HOUSE.  
PLEASE WAIT THERE





WHAT IS IT?



HEY, WOLF



... NOW THAT YOU MENTION IT,

HIS HAIR WAS A BIT LONGER BACK THEN

I HEARD THAT CONRART WAS CALLED THAT IN THE PAST

AND LUTENDERS AS THE NAME OF THE PLACE HE WAS BORN IN

WHAT IS THE LION OF LUTENDERS?



THEN  
WHO WAS  
JULIA?

I SEE

RELATIONSHIP  
YOU SAY WHAT  
KIND OF DANGEROUS  
CUMMANCE IS  
BETWEEN  
THEM

ONE  
WAS THE  
GOLDEN  
CHEER  
LEADER  
HAHAHA

IN SHIN-  
MAKOKU  
THERE  
WERE THREE  
WOMEN  
WITH  
AMAZING  
MAGIC

THAT'S A  
BETTER  
THING TO  
ASK HAHAA  
THAN ME

DONT  
ASK ME!

SHE AND  
ANILU...  
SWENDAL  
HAVE A STRAN-  
GE RELATION-  
SHIP. SHE IS A  
WOMAN WITH  
BURNING RED  
HAIR

ANOTHER  
WAS THE  
CRIMSON  
ANISSINA

JULIA AND  
HER WERE  
GOOD  
FRIENDS

URING  
THE TWENTY  
YEARS SHE  
HAD BEFORE  
HER

JULIA  
NEVER  
CRIED

AND THE  
LAST WAS  
THE WHITE  
JULIA



WAS  
DEFINITELY

FORMER  
OWNER

HOW  
UNFORTU-  
NATE FOR  
CONRAD

I SEE

THIS  
STONE?

SHE WAS  
BORN WITHOUT  
BEING ABLE  
TO SEE

CLING...

A  
LOVER  
?

SO IT'S LIKE  
THE TEARS OF  
A LOVED .

WHAT  
AM I  
WRONG?

I WONDER  
WHERE  
I WAS  
MISTAKEN

THEM.

CAN I ASK  
ONE MORE  
THING?

I NEVER  
HEARD  
ANYTHING  
ABOUT THAT!

YOU'RE  
SAYING THAT  
JULIA WAS  
CONRAD'S  
LOVER?

ABOUT  
GENERAL  
GRANT?

VON  
GRANTZ

ADELBERT?

AH

GRANTZ  
IS...

IN THE  
NORTHERN  
EDGE OF  
SHIN-  
MAZOKU.

IN THE PLACE  
THAT ADELBERT  
WAS BORN ..

THE MAN  
THAT ALMOST  
KILLED ME!

THE ONE  
ADELBERT  
WAS ENGA-  
GED TO

IN ORDER  
TO GET  
REVENGE ON  
THE MAZOKU

THAT MAN  
THREW AWAY  
HIS COUNTRY  
WHEN HIS  
FIANCEE  
DIED

ER ?  
BUT FROM  
YESTERDAY'S  
CONVER-  
SATION

IT SEEMS  
THAT CONRAD  
AND THIS JULIA  
PERSON WERE MORE  
THAN JUST GOOD  
FRIENDS

WAS  
WHITE  
JULIA

VON  
WINCOTT-  
KYOU,  
SUSANNAH  
JULIA

!?

BUT INSTEAD,  
IT HAD BEEN DE-  
CIDED THAT SHE  
WOULD MARRY

SO IT WAS A  
THREE WAY LOVE  
AFFAIR INVOLVING  
ADULTERY?

HEH?

WHY ARE  
YOU MAKING  
A FACE LIKE  
THAT

...  
YULIOT

興味津々

CAUGHT UP IN THE MOMENT



I  
SWEAR  
I'M  
GOING  
TO  
BURN  
THAT  
!!

女 子 學 校





LISTEN TO ME,  
YOU KIDS





NO, ACTUALLY  
BEFORE WE  
EVEN WENT TO  
THE INSTITUTIONS,  
WE WENT TO  
INVESTIGATE  
THEM.

SO WE WOULDN'T  
HAVE TO WASTE  
ALL THAT TIME  
GOING, YOU KNOW

AND THEN  
—



SO, HOW  
WAS THE  
RETIRE-  
MENT  
HOME?

THAT'S  
RIGHT,  
THAT'S  
RIGHT



DAMN—

JUST AS I  
EXPECTED, ALL  
OF THE ELDERLY  
WERE MOVED  
DUE TO THE FESTIVAL  
—



THEY WERE  
SCATTERING  
THESE  
AROUND  
—

BUT,  
HAVE A LOOK  
AT THIS



"WORK  
FOR YOUR  
LIFE" ...?

"RECRUIT-  
TING!"

おれは  
おれは  
おれは

おれは  
おれは  
おれは

おれは  
おれは  
おれは

# 今日から フリーのつく自由業!



PROJECT KURAI RYU  
PRESENTS

TRANSLATED BY: SANZAKI KOJIKI

SCANS: URD-CHAN

EDITING: BLUWIM

FINISHING: KOJIKI, URD-CHAN  
& BLUWIM

[HTTP://S-KOJIKA.COM/PMR/](http://s-kojika.com/pmr/)







# Kyou Kara Maou

(HOLA! ESTA ES UNA NOTICIA PARA LOS FANS  
ESPAÑOL DE KYOU KARA MAOU. SOY LA  
EDITORIA DE ESTE MANGA JUNTO AL FANSUB  
INGLES 'PROJECT KURAI RYU' ([HTTP://S-  
KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), PERO TAMBIEN ESTOY  
TRANSLANDO Y EDITANDO EL MANGA EN  
ESPAÑOL EN MI BLOG ([HTTP://WWW.BLOGSPDE.COM](http://www.blogspde.com))  
¡¡¡¡¡ SI OS INTERESAN !!!

HI THERE! THIS IS A NEWS FOR  
SPANISH KKM FANS. I'M THE EDITOR OF  
THIS MANGA TOGETHER THE ENGLISH  
(FANSUB 'PROJECT KURAI RYU'  
([HTTP://S-KOUIKA.COM/PKR/](http://s-kouika.com/pkr/)), BUT I'M  
TRANSLATING AND EDITING THIS MANGA  
INTO SPANISH IN MY BLOG TOO (LINK  
BELOW) IN CASE ANYONE IS  
INTERESTED!

<http://www.blogspde.com>